



Grado en Estudios Ingleses **27805 - Segunda lengua I: árabe moderno**

Guía docente para el curso 2014 - 2015

Curso: 1, Semestre: 1, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **María José Cervera Fras** mjcerver@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

El nivel de partida de esta asignatura será el de principiante. La asistencia regular a clase y un trabajo individual constante para asimilar su contenido y poder aplicarlo progresivamente en las sesiones presenciales es altamente recomendable.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Se realizarán dos pruebas escritas y orales: una a mitad y otra a final del cuatrimestre. Asimismo, se deberá entregar los materiales de las prácticas y actividades dirigidas que oportunamente les solicite el profesor durante el periodo lectivo.

Para la prueba de naturaleza global existen dos convocatorias oficiales durante el curso, en febrero y septiembre, cuyas fechas se publican anualmente en el Calendario de exámenes de la Facultad.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:**
Con referencia a un nivel tendente al A1 del MCERL:
Identifica y reproduce el sistema fonético y fonológico de la lengua árabe
- 2:**
Identifica los caracteres del sistema gráfico de la lengua árabe
- 3:**
Reconoce estructuras básicas de la gramática árabe
- 4:**
Analiza componentes básicos de la gramática árabe y su aplicación

- 5:** Se comunica en lengua árabe de forma oral mediante oraciones simples
- 6:** Comprende textos orales sobre asuntos cotidianos y compuestos con sencillez en lengua árabe
- 7:** Se comunica en lengua árabe de forma escrita mediante oraciones simples
- 8:** Comprende textos escritos sobre asuntos cotidianos y compuestos con sencillez en lengua árabe
- 9:** Identifica nociones básicas de la cultura árabe

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura es de 6 créditos ECTS, equivalente a 150 horas de trabajo, de los cuales 2,4 créditos serán de naturaleza presencial y se dedicarán al trabajo dirigido en el aula y a la asistencia a tutorías y seminarios; el resto (3,6 créditos) se empleará en las actividades supervisadas por el profesor, en el trabajo individual del estudiante y en el proceso de evaluación.

El contenido de esta asignatura consiste en la presentación, estudio y práctica de los contenidos fonético-fonológicos, gráficos, léxico-gramaticales y discursivos necesarios para iniciarse en las destrezas de producción y comprensión oral y escrita en lengua árabe, partiendo del nivel de principiante y con el objetivo de alcanzar un nivel conducente al A1 del MCERL.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

El contenido de esta asignatura sienta las bases lingüísticas de la lengua árabe con el fin de que los estudiantes sean capaces de comunicarse en situaciones cotidianas en un nivel tendente al A1 del MCERL, y así poder continuar su aprendizaje en una asignatura posterior (Segunda lengua II: Árabe Moderno).

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

El árabe es una de las lenguas entre las que el estudiante del Grado en Estudios Ingleses puede elegir como Segunda lengua. En el contexto de esta titulación, adquirir las competencias que esta materia ofrece enriquece la formación lingüística del estudiante por tratarse de una lengua de origen y características muy distintas a las otras ofertadas en el Grado, además, le aporta una visión del mundo desde una perspectiva distinta y le abre el abanico de posibilidades para su futuro profesional, ya que éste es el quinto idioma del mundo en número de hablantes, la lengua oficial de veinticinco países y una de las seis lenguas oficiales de la ONU.

Un segundo objetivo fundamental de la asignatura consiste en introducir al estudiante en aspectos diversos de la cultura árabe.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** desarrollar tareas a un nivel de A1 referidas a las siguientes habilidades:
- Conocimiento instrumental de una segunda lengua extranjera

- 2: Capacidad de comunicarse en una segunda lengua extranjera
- 3: Capacidad de producir textos en una segunda lengua extranjera
- 4: Capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera distinta del inglés
- 5: Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

La formación ofrecida por esta asignatura proporciona iniciarse en la adquisición de las destrezas lingüísticas básicas, comprensión lectora y auditiva y expresión oral y escrita, en lengua árabe, útiles tanto para las salidas profesionales relacionadas con la filología y la historia, como para las salidas relacionadas con los estudios contemporáneos, la cooperación al desarrollo y la inmigración.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1: PRIMERA CONVOCATORIA

a) Sistema de evaluación continua

Seguimiento periódico demostrando una evolución adecuada y progresiva en la adquisición de las competencias previstas en relación con las destrezas oral y escrita en la lengua árabe, equivalentes a un nivel tendente al A1 del MCERL. Se realizarán dos pruebas escritas y orales en evaluación continua a lo largo del cuatrimestre y una serie de tareas y ejercicios prácticos a lo largo del período docente.

Prueba 1: Pruebas orales y escritas de frases nominales y expresiones de uso cotidiano. Supondrá un 20% de la nota y se valorará la capacidad de comprensión y expresión de la gramática y del vocabulario tratado en las sesiones presenciales realizadas hasta la fecha. No se exige nota mínima en esta prueba para poder promediar la nota final.

Prueba 2: Pruebas orales y escritas de frases nominales y verbales básicas sobre temas cercanos. Supondrá un 60% de la nota y se valorará la capacidad de comprensión y expresión en ambas destrezas oral y escrita. La nota mínima que debe obtenerse en esta prueba para poder promediar la nota final es 4.

Prueba 3: Realización de tareas y ejercicios prácticos propuestos a lo largo del periodo docente. Los ejercicios de tipo oral se realizarán en clase; los escritos serán elaborados por los alumnos de forma supervisada y autónoma y entregarán sus materiales. Computará el 20% de la nota final.

b) Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico).

La prueba global constará de dos partes, una oral y otra escrita.

Características: la prueba escrita (60%) estará basada en el contenido del programa para evaluar las destrezas de comprensión y producción escrita; la prueba oral (40%) evaluará la habilidad del alumno para comprender y expresarse en lengua árabe.

La ponderación de los ejercicios orales será el 40% y la de los escritos el 60% en la nota final de cada prueba.

Las actividades de evaluación serán eminentemente prácticas, como ejercicios basados en la audición y lectura de textos cortos, redacción de pequeñas composiciones y mantenimiento de diálogos.

Los estudiantes que opten por la prueba global única realizarán la prueba oral y escrita en la misma fecha.

2:

SEGUNDA CONVOCATORIA

Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Los estudiantes que no hayan aprobado la asignatura en la primera convocatoria podrán optar a la segunda con una prueba global de evaluación, de iguales características y criterios a la prueba global de la primera convocatoria.

3:

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

En general, se valorará la capacidad comunicativa y receptiva en situaciones cotidianas en expresión oral y escrita, y el conocimiento y uso correcto de las estructuras lingüísticas básicas árabes y de las voces más habituales del léxico árabe.

Con respecto a la evaluación continua (actividades programadas, 20%), se valorará la participación activa y regular del estudiante en la resolución de las prácticas y ejercicios realizados en clase, así como en los que deba realizar fuera del aula de forma autónoma para ser entregados en el plazo solicitado. Estas tareas serán propuestas y supervisadas por el profesor y servirán para evaluar la correcta progresión en el aprendizaje.

Se exigirá un nivel tendente al A1 del MCERL.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Exposición por parte del profesor de la situación lingüística en el mundo árabe, de las estructuras gramaticales básicas de la lengua árabe y de sus normas de uso, necesarias para la adquisición de las competencias señaladas.

Práctica oral y escrita de los temas tratados en las sesiones presenciales con participación activa del estudiante.

Se realizarán actividades didácticas destinadas a facilitar el desarrollo de las destrezas lingüísticas básicas: comprensión lectora y auditiva, y expresión escrita y oral.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

Para que el estudiante adquiriera los resultados previstos por la asignatura se plantean las siguientes actividades:

1. Explicación paulatina de los aspectos teóricos de la asignatura y realización de ejercicios para su mejor comprensión.
2. Clases prácticas individuales y grupales de escritura y lectura de pequeños textos para aprender el uso de la caligrafía y la fonética árabes.
3. Ejercicios de comentario de textos.
4. Ejercicios de pronunciación y audio en laboratorio.
5. Ejercicios de redacción de textos de dificultad progresiva.
6. Resolución de problemas de gramática que incidan especialmente en los aspectos más complicados de asimilar.
7. Actividades de conversación por grupos aplicando destrezas de expresión oral.
8. Práctica oral y escrita de los temas tratados en las sesiones presenciales, facilitando la participación activa del estudiante.
9. Fuera del aula, el alumno deberá realizar diversas actividades dirigidas por el profesor destinadas a la consolidación de sus destrezas lingüísticas.

Temario de la asignatura:

1. Unidad 1.
 - 1.1. Introducción sobre la situación de la lengua árabe en el mundo. El fenómeno de la diglosia.
 - 1.2. Introducción a la fonología y fonética de la lengua árabe: consonantes y vocales.
 - 1.3. Presentación del alifato.
2. Unidad 2.
 - 2.1. Destreza oral: Saludos y presentaciones.
 - 2.2. Gramática: Pronombres personales independientes. Estructura de la frase nominal. Interrogativas. Vocativo.
 - 2.3. Vocabulario: Expresiones útiles de uso cotidiano.
3. Unidad 3.
 - 3.1. Destreza oral: Nacionalidades y oficios. Preguntar información personal.
 - 3.2. Gramática: Número. Determinación. Terminación de femenino. Casos. Sintagma calificativo.
 - 3.3. Vocabulario: Nombres de países y adjetivos de nisba.
4. Unidad 4.
 - 4.1. Destreza oral: Familia.
 - 4.2. Gramática: Construcción de genitivo. Demostrativos. Pronombres sufijos.
 - 4.3. Vocabulario: Miembros de la familia.
5. Unidad 5.
 - 5.1. Destreza oral: Lugares habituales
 - 5.2. Gramática: Preposiciones. Adverbios. Negación de frase nominal. Exclamaciones. Elativo. Diminutivo.
 - 5.3. Vocabulario: Descripción de situaciones cotidianas.
 - 5.4. Destreza escrita: Ejercicios de redacción.

6. Unidad 6.

6.1. Destreza oral: El cuerpo

6.2. Gramática: Conjugación verbal regular: perfectivo. Numerales y horas.

6.3. Vocabulario: Partes del cuerpo.

6.4. Destreza escrita: Ejercicios de redacción.

2:

RECURSOS

Bibliografía:

Badawi, E. / Hinds, M., 1986, *A Dictionary of Egyptian Arabic. Arabic-English*. Beirut: Librairie du Liban.

Corriente, F. 2006. *Introducción a la gramática y textos árabes*. Madrid: Hiperión.

Corriente, F./Ferrando, I. 2005. *Diccionario avanzado árabe. Tomo I: árabe-español*. Barcelona: Herder.

Corriente, F./Ould Mohamed Baba, A.-S. 2010. *Diccionario avanzado árabe. Tomo II: español-árabe*. Barcelona: Herder.

Louis, S., 2008, Kallimni `Arabi Bishweesh: *A Beginners' Course in Spoken Egyptian Arabic*. Cairo-New York: The American University in Cairo Press.

Ryding, K.C. 2005. *Modern Standard Arabic*. Cambridge: Universidad de Cambridge.

Saleh, W. 2001. *Curso práctico de lengua árabe*. Madrid: Ibersaf Editores.

Woidich, Manfred / Heinen-Nasr, Rabha, 2004, Kullu Tamam. *An Introduction to Egyptian Colloquial Arabic*. Cairo-New York: The American University in Cairo Press.

Otros recursos:

Varios autores. *Tell Me More Arabic* (manual multimedia en soporte CD-ROM).

Varios autores. *Paso a paso* (Manual multimedia en soporte online: www.arabele.org/pasoapaso)

La asignatura no dispone de página en la plataforma Moodle de la Universidad.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las sesiones presenciales serán establecidas de acuerdo con los horarios que publica anualmente la Facultad. Siendo una asignatura del primer cuatrimestre, las clases comienzan en el mes de septiembre y terminan en el mes de enero.

El material solicitado en las actividades programadas o en las sesiones presenciales se deberá entregar en los plazos establecidos por el profesor para cada caso (véase la página de Información Básica en esta Guía).

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Aguilar Cobos, J.D.. An-Nafura A1 : Curso de lengua árabe / J. D. Aguilar Cobos et al.. 1a. edición Almería : Albujaayra, [2007]
- Corriente, Federico. Diccionario avanzado árabe / Federico Corriente, Ignacio Ferrando. . - 2a. ed.rev. y actualizada Barcelona : Herder, 2005